



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN

LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

Brixen

Bressanone

Persenon

Fakultät für Bildungswissenschaften

Facoltà di Scienze della Formazione

Facoltà de Sciënza dla Formazion

Ausschreibung eines Ausleseverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Ermittlung von Lehrpersonen im Dienst an der Mittel- und an der Oberschule zur Verwendung als Praktikumsverantwortliche (M.D. Nr. 249/2010, Artikel 11, Absatz 2) im Universitären Berufsbildungskurs an der Freien Universität Bozen, ausgeschrieben für das akademische Jahr 2011/12 mit Durchführung im akademischen Jahr 2012/13

Bando di selezione, per titoli e colloquio, per l'individuazione di personale docente in servizio presso la scuola secondaria di primo e di secondo grado da utilizzare per le attività di tutor coordinatore (DM n. 249/2010, art. 11, comma 2) nel Corso di Tirocinio Formativo Attivo presso la Libera Università di Bolzano relativo all'anno accademico 2011/12, con svolgimento del Corso di Tirocinio Formativo Attivo nell'anno accademico 2012/13

Artikel 1

Gegenstand der Ausschreibung

Es ist ein Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Lehrpersonen der Mittel- und der Oberschule ausgeschrieben, die geeignet sind, die Aufgabe des/der Praktikumsverantwortlichen im Universitären Berufsbildungskurs in den nachfolgend aufgelisteten Lehrbefähigungsklassen an der Freien Universität Bozen für das akademische Jahr 2011/12, durchgeführt im akademischen Jahr 2012/13, zu übernehmen; dabei sind insgesamt 17 Beauftragungen als Praktikumsverantwortliche ausgeschrieben.

Deutsche Abteilung

Lehrbefähigungsklasse 12/A „Agrarchemie“ (Oberschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;

Lehrbefähigungsklasse 13/A „Chemie und angewandte Chemie“ (Oberschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;

Lehrbefähigungsklasse 28/A „Kunst“ (Mittelschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;

Lehrbefähigungsklasse 30/A „Bewegung und Sport“ (Mittelschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;

Lehrbefähigungsklasse 33/A „Technik“ (Mittelschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;

Articolo 1

Oggetto della selezione

E' indetta una selezione per titoli e colloquio per la selezione di insegnanti della scuola secondaria di primo e di secondo grado idonei ad assumere, presso la Libera Università di Bolzano, la funzione di tutor coordinatore nell'ambito delle attività delle seguenti classi di abilitazione del Corso di Tirocinio Formativo Attivo, relativo all'anno accademico 2011/12, da svolgere nell'anno accademico 2012/13; sono messi a bando complessivamente 17 incarichi di tutor coordinatore.

Sezione tedesca

classe di abilitazione 12/A "Chimica agraria" (Scuola secondaria di II grado), un incarico di tutor coordinatore;

classe di abilitazione 13/A „Chimica e tecnologie chimiche“(Scuola secondaria di II grado), un incarico di tutor coordinatore;

classe di abilitazione 28/A „Arte e immagine“(Scuola secondaria di I grado), un incarico di tutor coordinatore;

classe di abilitazione 30/A „Scienze motorie e sportive“ (scuola secondaria di I grado), un incarico di tutor coordinatore;

classe di abilitazione 33/A "Tecnologia" (Scuola secondaria di I grado) un incarico di tutor coordinatore;

Lehrbefähigungsklasse 49/A „Mathematik und Physik“ (Oberschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 49/A “Matematica e fisica”(Scuola secondaria di II grado), un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 59/A „Mathematik und Naturwissenschaften an den Mittelschulen“, eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 59/A “Matematica, scienze nella scuola secondaria di I grado”, un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 60/A „Naturwissenschaften, Chemie und Geografie, Mikrobiologie“ (Oberschule), eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 60/A, “Scienze naturali, chimica e geografia, microbiologia” (Scuola secondaria di II grado), un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 91/A „Italienisch – Zweite Sprache an den Mittelschulen mit deutscher Unterrichtssprache“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 91/A “Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca”, un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 92/A „Italienisch – Zweite Sprache an den Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache“, eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 92/A Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di II grado in lingua tedesca”, un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 94/A „Literarische Fächer und Latein an den Gymnasien mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 94/A “Materie letterarie e latino nei licei in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca e delle località ladine”; un incarico di tutor coordinatore;
Italienische Abteilung	Sezione italiana
Lehrbefähigungsklasse 96/A Deutsch – Zweite Sprache an den Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 96/A “Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di II grado in lingua italiana”; un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 97/A Deutsch – Zweite Sprache an den Mittelschulen mit italienischer Unterrichtssprache“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 97/A “Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana”; un incarico di tutor coordinatore;
Ladinische Abteilung	Sezione ladina
Lehrbefähigungsklasse 90/A „Ladinische Kultur“ (Mittelschule); eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 90/A “Cultura ladina” (Scuola secondaria di I grado), un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 101/A „Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 101/A “Lingua e cultura ladina nelle scuole secondarie di II grado delle località ladine”; un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 93/A „Literarische Fächer an den Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r;	classe di abilitazione 98/A “Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine”; un incarico di tutor coordinatore;
Lehrbefähigungsklasse 98/A „Deutsch, Geschichte und Geografie an den Mittelschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften“; eine Beauftragung als Praktikumsverantwortliche/r.	classe di abilitazione 93/A “Materie letterarie nella scuola secondaria di II grado in lingua tedesca e delle località ladine”; un incarico di tutor coordinatore.

Artikel 2

Aufgaben – Beauftragung – Freistellung vom Unterricht

1.) Gemäß Artikel 11, Absatz 2, des MD Nr. 249/2010 hat die/der Praktikumsverantwortliche folgende Aufgaben:

Articolo 2

Compiti – Incarico – Esonero dall’insegnamento

1. Come riportato nell'art.11, comma 2, del DM n. 249/2010, al tutor coordinatore sono affidati i seguenti

- compiti:
- a.) Aufnahme und Pflege der Kontakte zu den Tutorinnen/Tutoren; dies beinhaltet die Zuweisung der Praktikantinnen/Praktikanten an die jeweiligen Schule und die Klassen und die Formalisierung der Praktikumsvereinbarung der Praktikantinnen/Praktikanten;
- b.) Ausbildung der Gruppe von Studierenden im indirekten Praktikum und Prüfung der Dokumentation, die die Studierenden zum Praktikum erstellen;
- c.) Überprüfung und Bewertung des direkten und des indirekten Praktikums;
- d.) Betreuung des Schlussberichtes in Bezug auf jenen Teil, der die Tätigkeit in der Klasse betrifft;
- e.) Teilnahme in den Kommissionen der lehrbefähigenden Abschlussprüfung.
- 2.) Die Beauftragung hat eine Dauer von maximal vier Jahren und kann unmittelbar anschließend nicht erneuert werden; eine weitere Verwendung kann frühestens ein Jahr nach Auslauf des Auftrages verfügt werden.
- 3.) Die Beauftragung ist mit einer Freistellung vom Unterricht verbunden. Dabei wird, in der Regel, folgender Schlüssel angewandt:
- a.) bis zu 10 Studierende: Freistellung vom Unterricht im Ausmaß von maximal 25% einer Vollzeitstelle;
- b.) 11-20 Studierende: Freistellung im Ausmaß von maximal 50% einer Vollzeitstelle;
- c.) 21-30 Studierende: Freistellung im Ausmaß von maximal 75% einer Vollzeitstelle.
- 4.) Wird eine Lehrperson zur/zum Praktikumsverantwortlichen für mehrere Lehrbefähigungsklassen ernannt, wird das Ausmaß der Freistellung ermittelt, indem die Anzahl der Studierenden zusammengezählt werden, die dieser Lehrperson als Praktikumsverantwortliche/r zugewiesen werden.
- 5.) Die tatsächliche Beauftragung und das Ausmaß der Freistellung vom Unterricht hängen jährlich von der Aktivierung der Studiengänge für jene Lehrbefähigungsklasse und der effektiven Anzahl an Studierenden in jener Lehrbefähigungsklasse ab, für welche die/der Praktikumsverantwortliche die Voraussetzung zur Beauftragung erfüllt. Die vom Unterricht frei gestellten Lehrpersonen kehren in den Dienst an der Schule zurück, wenn der Universitäre Berufsbildungskurs nicht aktiviert wird, wenn er abgeschlossen ist oder wenn er eingestellt wird.
- 6.) Der Fakultätsrat bestätigt oder widerruft jährlich die Beauftragung der/des Praktikumsverantwortlichen, und zwar nach folgenden Parametern laut Absatz 7 des Artikels 11 des MD Nr. 249/2010:
- a) orientare e gestire i rapporti con i tutor assegnando i tirocinanti alle diverse classi e scuole e formalizzando il progetto di tirocinio dei singoli tirocinanti;
- b) provvedere alla formazione del gruppo di studenti attraverso le attività di tirocinio indiretto e l'esame dei materiali di documentazione prodotti dagli studenti nelle attività di tirocinio;
- c) supervisionare e valutare le attività del tirocinio diretto e indiretto;
- d) seguire le relazioni finali per quanto riguarda le attività in classe;
- e) partecipare alle commissioni degli esami finali abilitanti.
- 2) L'incarico avrà la durata massima di anni 4, non è consecutivamente rinnovabile; un'ulteriore utilizzazione non può essere disposta se non è trascorso almeno un anno dalla cessazione.
- 3) L'incarico comporta l'esonero dall'insegnamento. Si applica, di norma, il seguente rapporto:
- a) fino a 10 studenti: esonero dall'insegnamento nella misura massima del 25% di un posto a tempo pieno;
- b) 11-20 studenti: esonero dall'insegnamento nella misura massima del 50% di un posto a tempo pieno;
- c) 21-30 studenti: esonero dall'insegnamento nella misura massima del 75% di un posto a tempo pieno.
- 4) Se una/un insegnante è nominata/o tutor coordinatore per più classi di abilitazione si determina l'ammontare dell'esonero, sommando i numeri degli studenti, per i quali la/l'insegnante è tutor coordinatore.
- 5) L'incarico effettivo e la misura dell'esonero dall'insegnamento sono subordinati, ogni anno, all'attivazione dei percorsi per le classi di abilitazione specifiche di afferenza del tutor coordinatore e dal numero effettivo di studenti nella relativa classe di abilitazione. In caso di mancata attivazione o di conclusione o di cessazione dei percorsi di Tirocinio Formativo Attivo il personale in esonero rientra in servizio.
- 6) Ai sensi del art. 10, comma 7, del DM 10 settembre 2010, n. 249 il Consiglio di facoltà procede annualmente alla conferma o alla revoca dei tutor coordinatori sulla base dei seguenti parametri:

- a.) Führung der Gruppen der Studierenden und Unterstützung der Studierenden auf ihrem Bildungsweg;
- b.) Pflege der Beziehungen zu den Schulen und zu den Lehrpersonen, die die Praktikantinnen/Praktikanten aufnehmen;
- c.) Pflege der Beziehungen zur Universität;
- d.) Umgang mit schwierigen Sachverhalten.

- a) conduzione dei gruppi di studenti e sostegno al loro percorso formativo;
- b) gestione dei rapporti con le scuole e con gli insegnanti ospitanti;
- c) gestione dei rapporti con l'istituzione universitaria;
- d) gestione dei casi a rischio.

Artikel 3 Zulassungsvoraussetzungen

1. Zum Auswahlverfahren sind jene Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule zugelassen, die bei Abgabe des Gesuchs um Teilnahme mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag im Dienst an der Mittel- oder Oberschule und im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

a.) Wenigstens fünf Jahre Dienst mit unbefristetem Arbeitsvertrag, davon wenigstens drei Jahre effektiver Dienst in der Lehrbefähigungsklasse, für die die Bewerbung als Praktikumsverantwortliche/r eingereicht wird; der oben genannte Dienst muss in den letzten zehn Jahren geleistet worden sein; die Unterrichtssprache in der genannten Dienstzeit muss der Unterrichtssprache im Universitären Berufsbildungskurs entsprechen, auf den sich die Bewerbung bezieht.

b.) dokumentierte Tätigkeit in wenigstens drei der folgenden Bereiche:

aa.) Supervisor/in des Praktikums in den Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich, in der Spezialisierungsschule („SSIS“) und in den Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 2004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137;

bb.) Unterrichtstätigkeit oder Leitung von Gruppen, jeweils im Ausmaß von wenigstens 10 Stunden, in berufsbegleitenden Fortbildungsveranstaltungen für Lehrpersonen, deren Träger beim MIUR oder bei der Autonomen Provinz Bozen –Südtirol akkreditiert sind;

cc.) (Schul)Tutor/in im Rahmen der Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich, der Spezialisierungsschule („SSIS“) und der Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 2004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137;

dd.) Tutor/in oder Fachberater/in bei Fortbildungsangeboten für Lehrpersonen, die das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung, die Einrichtung „ANSAS“ oder die Autonome Provinz Bozen-Südtirol anbietet;

ee.) Unterricht in oder Leitung von didaktischen Laboratorien in den Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich, in der

Articolo 3 Requisiti di ammissione

1) Possono concorrere all'incarico di tutor coordinatore i docenti in servizio a tempo indeterminato, al momento della presentazione della domanda, presso la scuola secondaria di primo o di secondo grado, che siano in possesso dei seguenti requisiti:

a) almeno cinque anni di servizio a tempo indeterminato, di cui almeno tre anni di insegnamento effettivo nella classe di abilitazione per la quale si presenta domanda negli ultimi dieci anni; la lingua d'insegnamento nei periodi di servizio summenzionato deve corrispondere alla lingua d'insegnamento del Corso di Tirocinio Formativo attivo, al quale si riferisce la domanda.

b) avere svolto attività documentata in almeno tre dei seguenti ambiti:

aa) esercizio della funzione di supervisore del tirocinio nei corsi di laurea in Scienze della Formazione primaria, nelle scuole di specializzazione all'insegnamento superiore e nei percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137;

bb) insegnamento ovvero conduzione di gruppi di insegnanti in attività di formazione in servizio nell'ambito di offerte formative condotte da soggetti accreditati dal MIUR ovvero dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e della durata di almeno 10 ore;

cc) esercizio della funzione di docente accogliente nei corsi di laurea in Scienze della Formazione primaria, nelle scuole di specializzazione all'insegnamento superiore e nei percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137;

dd) tutor o formatore in iniziative di formazione del personale docente organizzate dal MIUR, dall'ANSAS ovvero dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige;

ee) insegnamento ovvero conduzione di laboratori didattici presso i corsi di laurea in Scienze della Formazione primaria, le scuole di specializzazione

Spezialisierungsschule („SSIS“) und in den Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137;

ff.) Teilnahme an Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung, die von Universitäten oder öffentlichen Forschungseinrichtungen getragen sind;

gg.) Beteiligung an Versuchsprojekten im Sinne der Artikel 277 und 278 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 297/1994;

hh.) Forschungsdoktorat in Didaktik;

ii.) Veröffentlichungen zu Themen fachbezogener oder didaktisch-methodischer Forschung, die auch fächerübergreifend sein kann, oder zur Ausbildung der Lehrpersonen;

jj.) Tätigkeit in Forschung oder Lehre an Universitäten oder an Hochschuleinrichtungen zur künstlerischen, musikalischen und tänzerischen Ausbildung, immer bezogen auf die didaktische und fachbezogene Ausbildung von Lehrpersonen, oder Lehrtätigkeit in Studienangeboten, die auf die didaktische und fachbezogene Ausbildung der Lehrpersonen vorbereiten;

kk.) Leitung von Kursen zur Ausbildung von Tutoren oder zur Fortbildung im didaktischen Bereich, die von Universitäten, den Einrichtungen der „AFAM“, von am Ministerium oder bei der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol akkreditierten Einrichtungen getragen sind;

ll.) Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen für die Lehrpersonen im Ausland im Rahmen der EU-Programme (Leonardo da Vinci, Pestalozzi, Lifelong Learning Programme).

2.) Wenn die Bewerberin/der Bewerber die entsprechenden Voraussetzung besetzt, kann sie/er sich als Praktikumsverantwortliche/r für mehrere Lehrbefähigungsklassen bewerben.

all'insegnamento superiore e i percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137;

ff) partecipazione a gruppi di ricerca didattica gestiti dall'Università o da Enti pubblici di ricerca;

gg) partecipazione a progetti di sperimentazione ai sensi degli artt. 277 e 278 del decreto legislativo n. 297/1994;

hh) titolo di dottore di ricerca in didattica;

ii) pubblicazioni di ricerca disciplinare ovvero didattico/metodologica, anche di natura trasversale, ovvero sulla formazione degli insegnanti,

jj) attività di ricerca ovvero di insegnamento nelle Università o nelle istituzioni dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica aventi come oggetto la formazione didattica e disciplinare degli insegnanti, ovvero attività di insegnamento in percorsi preposti alla formazione didattica e disciplinare degli stessi;

kk) direzione di corsi finalizzati alla formazione di tutor ovvero alla formazione e all'aggiornamento didattico svolti presso le Università, le istituzioni AFAM, enti accreditati dal Ministero o dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige,

ll) avere seguito corsi di formazione per il personale scolastico all'estero nell'ambito di programmi comunitari (Leonardo da Vinci, Pestalozzi, Lifelong Learning Programme).

2) Se la/l'aspirante è in possesso dei relativi requisiti, può candidarsi per più classi di abilitazione.

Artikel 4

Gesuch, Bestimmungen und Termine zur Einreichung

1.) Das Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß dem dieser Ausschreibung beigeschlossenen Formblatt (= Anlage A, in deutscher und in italienischer Ausführung angehängt) zu verfassen. Das Gesuch muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, innerhalb **26.02.2013** (Verfalltermins) bei folgender Adresse eingehen:

Freie Universität Bozen
Fakultät für Bildungswissenschaften
Regensburger Allee 16
39042 Brixen.

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel in der Fakultätsverwaltung ausschlaggebend. Gesuche, die nach dem oben genannten Verfallstermin eingehen,

Articolo 4

Domanda, modalità e termine di presentazione

1) La domanda di ammissione alla selezione deve essere redatta utilizzando il modulo allegato al presente bando (=Allegato A, allegato in versione italiana e in versione tedesca) e deve pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre il termine perentorio del **26/02/2013** al seguente indirizzo:

Libera Università di Bolzano
Facoltà di Scienze della Formazione
viale Ratisbona 16
39042 Bressanone

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata dell'Amministrazione di Facoltà. Non verranno prese in considerazione le domande pervenute

werden nicht berücksichtigt, auch wenn sie innerhalb des oben genannten Termins abgeschickt wurden.

2.) Die Gesuche können folgendermaßen eingereicht werden:

a.) persönliche Abgabe des Gesuchs (Fakultätsverwaltung, Öffnungszeiten: Montag – Mittwoch – Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr und Dienstag – Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr

b.) Übermittlung auf dem Postwege

c.) Übermittlung mittels Fax (0039-0472-014009).

3.) im Gesuch (Anlage A) müssen die Bewerberinnen und Bewerberinnen erklären: den Vor- und Zunamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Wohnsitz, die Telefonnummer, die E-Mail-Adresse, die Lehrbefähigungsklasse/n, für die sie am Auswahlverfahren teilnehmen, den derzeitigen Dienstsitz, den Besitz der Zulassungsvoraussetzungen laut Artikel 3 bzw. der Bewertungsunterlagen laut Artikel 6, Absatz 3, dieser Ausschreibung.

4.) Die Unterschrift auf dem Gesuch muss nicht beglaubigt werden.

5.) Bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren muss dem Gesuch die Ablichtung eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigegeben werden, wenn es auf dem Postweg oder mittels Fax übermittelt wird.

6.) Die Freie Universität Bozen haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.

Jede Kontaktaufnahme der Freien Universität Bozen mit der Bewerberin/dem Bewerber erfolgt ausschließlich über die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse. Die Freie Universität Bozen übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der E-Mail-Anschrift von Seiten der Bewerberin/des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen E-Mail-Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zurückzuführen sind.

7.) Mit begründeter Maßnahme kann die Freie Universität Bozen jederzeit den Ausschluss vom Verfahren verfügen.

dopo il termine di scadenza sopra indicato anche se spedite entro il termine.

2) Le domande possono essere presentate con le seguenti modalità:

a) consegna personale della domanda (Amministrazione di Facoltà, orario per il pubblico: lunedì – mercoledì – venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00 e martedì – giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00)

b) spedizione per via postale

c) inoltro per fax (0039-0472-014009).

3) Nella domanda (allegato A) gli aspiranti devono dichiarare il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita, la residenza, il numero telefonico, l'indirizzo email, la/e classe/i di abilitazione, per la/le quale/i partecipano alla selezione, l'attuale sede di attività, il possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 3 rispettivamente dei titoli valutabili di cui all'art. 6, comma 3, del presente bando.

4) La firma della/dell'aspirante, posta in calce alla domanda, non dovrà essere autenticata.

5) Alla domanda deve essere allegata, a pena di esclusione della/dell' aspirante dalla presente procedura di selezione, copia di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida), se la domanda viene spedita per via postale o inoltrata per Fax.

6) La Libera Università di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

La Libera Università di Bolzano contatta la/l'aspirante utilizzando esclusivamente l'indirizzo email indicato nella domanda. La Libera Università di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo email da parte della/del aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo email indicato nella domanda.

La Libera Università di Bolzano non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa.

7) La Libera Università di Bolzano può disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal procedimento.

Artikel 5 Bewertungskommission

Die Bewertungskommissionen, die mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt

Articolo 5 Commissione di valutazione

Le commissioni di valutazione, nominate con decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, sono

werden, bestehen aus zwei Universitätsdozenten/-dozentinnen der Freien Universität Bozen oder einer anderen Universität, von denen wenigstens eine Professorin/ein Professor der ersten oder der zweiten Ebene angehören muss, und einer Expertin/einem Experten, die/der für die Lehrbefähigungsklassen der deutschen Abteilung der deutsche Schulamtsleiter, für die Lehrbefähigungsklassen der italienischen Abteilung die italienische Schulamtsleiterin und für die Lehrbefähigungsklassen der ladinischen Abteilung der ladinische Schulamtsleiter namhaft macht.

Artikel 6 Aufbau des Auswahlverfahrens – Bewertungsunterlagen

- 1.) Die Auswahl der/ Praktikumsverantwortlichen erfolgt durch:
 - a.) die Bewertung der Unterlagen zu den im folgenden Absatz 3, Buchstaben a.) - l.), genannten Tätigkeiten und
 - b.) ein Bewertungsgespräch.
- 2.) Die Prüfungskommission kann bis zu insgesamt 100 Punkte für die Bewertung vergeben, die wie folgt aufgeteilt sind:
 - a.) Bewertung der Unterlagen in Bezug auf die im folgenden Absatz 3, Buchstaben a.) - l.), genannten Tätigkeiten: bis zu 50 Punkte
 - b.) Bewertungsgespräch: bis zu 50 Punkte.
- 3.) Die Punkte zur Bewertung der Unterlagen verteilen sich wie folgt:
 - a.) Supervisor/in des Praktikums in den Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich, in der Spezialisierungsschule („SSIS“) und in den Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137: 6 Punkte;
 - b.) Unterrichtstätigkeit oder Leitung von Gruppen, jeweils im Ausmaß von wenigstens 10 Stunden, in berufsbegleitenden Fortbildungsveranstaltungen für Lehrpersonen, deren Träger beim MIUR oder bei der Autonomen Provinz Bozen –Südtirol akkreditiert sind: 2 Punkte;
 - c.) (Schul)Tutor/in im Rahmen der Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich, der Spezialisierungsschule („SSIS“) und der Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 2004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137: 2 Punkte;
 - d.) Tutor/in oder Fachberater/in bei Fortbildungsangeboten für Lehrpersonen, die das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung,

composte da due docenti della Libera Università di Bolzano o docenti esterni all'Ateneo, di cui almeno una/o docente di prima o di seconda fascia, e da una/un esperta/o designata/o dall'Intendente Scolastico tedesco riguardo le classi di abilitazione della sezione tedesca, dall'Intendente Scolastica italiana riguardo le classi di abilitazione della sezione italiana e dall'Intendente Scolastico ladino riguardo le classi di abilitazione della sezione ladina.

Articolo 6 Struttura della selezione – Titoli valutabili

- 1) La selezione dei tutor coordinatori avviene mediante:
 - a.) la valutazione dei titoli riguardo le attività di cui al successivo comma 3, lettere a) - l), e
 - b) un colloquio di valutazione.
- 2) La commissione di valutazione dispone in totale di 100 punti per la valutazione, così ripartiti:
 - a.) valutazione dei titoli riguardo le attività di cui al successivo comma 3, lettere a) - l): mass. 50 punti
 - b) colloquio di valutazione: mass. 50 punti.
- 3) Il punteggio riservato ai titoli sarà così ripartito:
 - a) esercizio della funzione di supervisore del tirocinio nel corso di laurea in Scienze della Formazione primaria, nelle scuole di specializzazione all'insegnamento superiore e nei percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137: punti 6;
 - b) insegnamento ovvero conduzione di gruppi di insegnanti in attività di formazione in servizio nell'ambito di offerte formative condotte da soggetti accreditati dal MIUR ovvero dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e della durata di almeno 10 ore: punti 2;
 - c) esercizio della funzione di docente accogliente nei corsi di laurea in Scienze della Formazione primaria, nelle scuole di specializzazione all'insegnamento superiore e nei percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137: punti 2;
 - d) tutor o formatore in iniziative di formazione del personale docente organizzate dal MIUR, dall'ANSAS ovvero dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige:

- die Einrichtung „ANSAS“ oder die Autonome Provinz Bozen-Südtirol anbietet: 3 Punkte;
- e.) Unterricht in oder Leitung von didaktischen Laboratorien in den Laureatsstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primärbereich, in der Spezialisierungsschule („SSIS“) und in den Studiengängen gemäß Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Oktober 004, Nr. 82 und vom 28. September 2007, Nr. 137: 6 Punkte;
- f.) Teilnahme an Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung, die von Universitäten oder öffentlichen Forschungseinrichtungen getragen sind: 3 Punkte;
- g.) Beteiligung an Versuchsprojekten im Sinne der Artikel 277 und 278 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 297/1994: 2 Punkte;
- h.) Forschungsdoktorat in Didaktik: 6 Punkte;
- i.) Veröffentlichungen zu Themen fachbezogener oder didaktisch-methodischer Forschung, die auch fächerübergreifend sein kann, oder zur Ausbildung der Lehrpersonen: von einem Punkt bis zu 5 Punkten;
- j.) Tätigkeit in Forschung oder Lehre an Universitäten oder an Hochschuleinrichtungen zur künstlerischen, musikalischen und tänzerischen Ausbildung, immer bezogen auf die didaktische und fachbezogene Ausbildung von Lehrpersonen, oder Lehrtätigkeit in Studienangeboten, die auf die didaktische und fachbezogene Ausbildung der Lehrpersonen vorbereiten: 3 Punkte
- k.) Leitung von Kursen zur Ausbildung von Tutoren oder zur Fortbildung im didaktischen Bereich, die von Universitäten, den Einrichtungen der „AFAM“, von am Ministerium oder bei der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol akkreditierten Einrichtungen getragen sind: 6 Punkte;
- l.) Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen für die Lehrpersonen im Ausland im Rahmen der EU-Programme (Leonardo da Vinci, Pestalozzi, Lifelong Learning Programme): 6 Punkte;
- 4.) Zum Bewertungsgespräch sind für jede Lehrbefähigungsklasse zwei Bewerberinnen/Bewerber zugelassen. Die zugelassenen Bewerberinnen/Bewerber ergeben sich aus der Rangordnung der Gesamtpunktezahl, die für die Bewertungsunterlagen zuerkannt wurde. Bei Punktegleichheit hat die/der Jüngere Vorrang.
- 5.) Das strukturiertes Bewertungsgespräch will überprüfen:
- a.) die Gründe, welche zur Bewerbung um den Auftrag veranlassen;
- b.) die Organisationsfähigkeit und die Fähigkeit, Beziehungen zu Dozentinnen und Dozenten und zu den Schulbehörden aufzubauen und zu unterhalten;
- punti 3;
- e) insegnamento ovvero conduzione di laboratori didattici presso i corsi di laurea in Scienze della Formazione primaria, le scuole di specializzazione all'insegnamento superiore e i percorsi di cui ai decreti del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 7 ottobre 2004, n. 82 e 28 settembre 2007, n. 137: punti 6;
- f) partecipazione a gruppi di ricerca didattica gestiti dall'Università o da Enti pubblici di ricerca, punti 3;
- g) partecipazione a progetti di sperimentazione ai sensi degli artt. 277 e 278 del decreto legislativo n. 297/1994: punti 2;
- h) titolo di dottore di ricerca in didattica: punti 6;
- i) pubblicazioni di ricerca disciplinare ovvero didattico/metodologica, anche di natura trasversale, ovvero sulla formazione degli insegnanti: da punti 1 a punti 5;
- j) attività di ricerca ovvero di insegnamento nelle Università o nelle istituzioni dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica aventi come oggetto la formazione didattica e disciplinare degli insegnanti, ovvero attività di insegnamento in percorsi preposti alla formazione didattica e disciplinare degli stessi: punti 3;
- k) direzione di corsi finalizzati alla formazione di tutor ovvero alla formazione e all'aggiornamento didattico svolti presso le Università, le istituzioni AFAM, enti accreditati dal Ministero o dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige: punti 6;
- l) avere seguito corsi di formazione per il personale scolastico all'estero nell'ambito di programmi comunitari (Leonardo da Vinci, Pestalozzi, Lifelong Learning Programme): punti 6;
- 4) Verranno ammessi al colloquio, riguardo tutte le classi di abilitazione, due aspiranti, identificati attraverso la graduatoria risultante dalla sommatoria delle valutazioni dei titoli. A parità di punteggio si terrà conto della minore età.
- 5) Il colloquio consisterà in un'intervista strutturata volta a saggiare:
- a) le spinte motivazionali;
- b) le capacità di organizzazione e di relazione con i docenti e le autorità scolastiche;
- c) le capacità di verificare il progetto di lavoro degli

c.) die Fähigkeit, den Praktikumsplan zu überprüfen.

Im Zuge des Bewertungsgesprächs werden auch der berufliche Werdegang der Bewerberin/des Bewerbers und alle weiteren zweckdienlichen Informationen berücksichtigt und bewertet, wenn sie in einem inhaltlichen Zusammenhang zur Rolle einer/eines Praktikumsverantwortlichen stehen.

aspiranti.

Nel corso del colloquio si terrà conto anche del percorso professionale della/dell'aspirante e di ogni informazione utile a valutarne la congruità rispetto al ruolo di tutor coordinatore.

Artikel 7

Zeitliche Abwicklung des Auswahlverfahrens

1.) Das Datum (Tag und Uhrzeit) des Bewertungsgesprächs wird am **27.02.2013** durch dessen Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) und durch dessen Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, bekannt gegeben. Die Veröffentlichung gilt als gültige Zustellung an die Bewerberinnen und Bewerber; An die Bewerberinnen/Bewerber ergeht somit keine weitere Einladung zum Bewertungsgespräch. Das Bewertungsgespräch findet am Sitz der Fakultät für Bildungswissenschaften in 39042 Brixen, Regensburger Allee 16, statt.

2.) Das Datum der Veröffentlichung der Ergebnis der Bewertung der Unterlagen wird am **27.02.2013** durch dessen Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) und durch dessen Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, bekannt gegeben. Die Veröffentlichung gilt als gültige Zustellung an die Bewerberinnen und Bewerber.

3.) Das Ergebnis der Bewertungsgespräche wird durch dessen Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) und durch Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, bekannt gegeben.

4.) Die Bewerberinnen und Bewerber müssen ein gültigen Dokument vorlegen, um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden.

5.) Die Abwesenheit der Bewerberin/des Bewerbers gilt, unabhängig von deren Grund, als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.

Artikel 8

Rangordnung der Geeigneten

1.) Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellen die Bewertungskommissionen für jede Lehrbefähigungsklasse die Rangliste der Geeigneten, indem sie die Punkte für die Bewertungsunterlagen und die Punkte für das Bewertungsgespräch zusammenzählen. Bei gleicher Bewertung hat die/der Jüngere Vorrang.

2.) Nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens

Articolo 7

Tempistica della procedura di selezione

1) La data (giorno e ora) del colloquio di valutazione verrà resa nota il **27/02/2013** attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e attraverso pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone. Tale pubblicazione ha valore di notifica nei confronti degli/delle aspiranti; Le/Gli aspiranti non riceveranno, quindi, ulteriori inviti a presentarsi al colloquio di valutazione. Il colloquio di valutazione avrà luogo presso la Facoltà di Scienze della Formazione a 39042 Bressanone, Viale Ratisbona 16.

2) La data di pubblicazione dell'esito della valutazione dei titoli verrà resa nota il **27/02/2013** attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e attraverso pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone. Tale pubblicazione ha valore di notifica nei confronti degli/delle aspiranti.

3) Il risultato del colloquio di valutazione sarà reso noto attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.

4) Per sostenere il colloquio di valutazione gli aspiranti dovranno esibire un valido documento di riconoscimento a norma di legge.

5) L'assenza della/dell'aspirante sarà considerata come rinuncia alla selezione indipendentemente dalla causa.

Articolo 8

Graduatoria degli idonei

1) Al termine della procedura di selezione, le commissioni di valutazione formulano, per ciascuna classe di abilitazione, la graduatoria degli idonei, sommando per ciascun/a aspirante il punteggio dei titoli con quello ottenuto nel colloquio di valutazione. A parità di merito si terrà conto della minore età.

2) Il Presidente, verificata la regolarità della procedura,

genehmigt der Präsident mit eigenem Dekret die Unterlagen des Verfahrens und die oben genannten Rangordnungen der Geeigneten. Die Rangordnungen werden auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) und an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen veröffentlicht.

3.) Die Freie Universität Bozen übermittelt die Rangordnungen der Geeigneten dem jeweils zuständigen Schulamt der Autonomen Provinz Bozen zur Vornahme der notwendigen Amtshandlungen. Die in der Rangordnung der Geeigneten geführten Bewerberinnen und Bewerber erhalten im Rahmen der verfügbaren Stellen den entsprechenden Auftrag als Praktikumsverantwortliche/r, der ab dem ihnen von der Fakultätsverwaltung bekanntzugebenden Termin erfüllt werden muss.

4.) Bis zu oben genanntem Termin muss die Bewerberin/der Bewerber die von der Freien Universität Bozen angeforderten Dokumente und Bescheinigungen, einschließlich der vom zuständigen Schulamt ausgestellten Bescheinigung über die teilweise Freistellung vom Unterricht vorlegen.

5.) Wenn eine Bewerberin/ein Bewerber bis zu oben genanntem Termin den Dienst nicht antritt oder die im vorhergehenden Absatz genannten Dokumente und Bescheinigungen nicht abgibt, kann die Freie Universität Bozen die/den in der Rangordnung der Geeigneten nachgeordnete Bewerberin/nachgeordneten Bewerber berufen.

6.) Die Rangordnung der Geeigneten hat eine Gültigkeit von vier Jahren; muss ein/e Praktikumsverantwortliche/r ersetzt werden oder nachrücken, kann auf diese Rangordnung zurückgegriffen werden.

Artikel 9 Zusatzentlohnung

1.) Die von Unterricht im Ausmaß eines Vollzeitauftrages (= durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit von 38 Stunden) freigestellte und an der Freien Universität Bozen als Praktikumsverantwortliche verwendete Lehrperson erhält eine monatliche Aufgabelzulage in der Höhe von 375.-€/brutto. In dieser Aufgabelzulage sind sämtliche Zusatzentlohnungen, mit Ausnahme einer pauschalen Fahrtkostenvergütung und eventueller Außendienstvergütungen, sämtliche allfällige erforderliche Mehrleistungen und die Leistungsprämie enthalten. Für die/den teilweise freigestellte/n Praktikumsverantwortliche/n wird die Zulage entsprechend dem Ausmaß der Freistellung reduziert.

2.) Die von Unterricht im Ausmaß eines Vollzeitauftrages freigestellte und an der Freien Universität Bozen als Praktikumsverantwortliche verwendete Lehrperson erhält eine monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung. Das effektive Ausmaß der Vergütung hängt von der

con proprio decreto approva gli atti e le sopra citate graduatorie degli idonei. Le graduatorie saranno pubblicate sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.

3) La Libera Università di Bolzano trasmette le graduatorie degli idonei alla rispettiva Intendenza Scolastica della Provincia autonoma di Bolzano per i provvedimenti di competenza. Le/Gli aspiranti utilmente collocati in graduatoria, e nel limite dei posti disponibili, verranno chiamati a svolgere l'attività di tutor coordinatore entro il termine che sarà comunicato dall'Amministrazione di Facoltà.

4) Nel termine suddetto, la/l'aspirante dovrà presentare i documenti e gli attestati richiesti dalla Libera Università di Bolzano, compreso l'attestato di esonero parziale dall'insegnamento rilasciato dalla competente Intendenza Scolastica.

5) Se nel citato termine, per qualunque causa, la/l'aspirante non si presentasse o non consegnasse i documenti egli attestati di cui al comma precedente, la Libera Università di Bolzano potrà chiamare la/l'aspirante che segue nella graduatoria degli idonei.

6) Le graduatorie degli idonei hanno validità quadriennale e si potrà attingere per sostituzioni o surroghe.

Articolo 9 Retribuzione accessoria

1) All'insegnante esonerata/o dal servizio a tempo pieno (= orario medio settimanale di 38 ore) e utilizzato dalla Libera Università di Bolzano per le attività di tutor coordinatore compete un'indennità di istituto di 375.-€/importo lordo al mese. Tale indennità è comprensiva di tutte le retribuzioni accessorie, eccetto un rimborso forfetario delle spese di viaggio e eventuali spese di missione, e comprensiva delle prestazioni supplementari eventualmente necessarie nonché dell'indennità di risultato. Per la/il tutor coordinatore parzialmente esonerata/o dal servizio l'indennità di istituto è rapportata al tempo parziale dell'esonero.

2) All'insegnante esonerata/o dal servizio a tempo pieno e utilizzato dalla Libera Università di Bolzano per le attività di tutor coordinatore compete un rimborso forfetario mensile delle spese di viaggio. La quantificazione effettiva del rimborso è in relazione alle

Entfernung zwischen der Schule, an welcher die Lehrperson die Planstelle hat, bzw. vom Wohnort, falls näher, und dem Ort der Verwendung ab. Die Höhe der pauschalen Monatsvergütung wird wie folgt ermittelt: von 10,1 bis 30 km=100,00.-€/brutto, von 30,1 bis 50 km=150,00.-€/brutto, von 50,1 bis 70 km=200,00.-€/brutto, über 70,1 km=250,00.-€/brutto. Für die/den teilweise freigestellte/n Praktikumsverantwortliche/n wird die monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung entsprechend dem Ausmaß der Freistellung reduziert

3.) Für die Außendienstvergütung gelten die einschlägigen Bestimmungen der jeweiligen Herkunftskörperschaft.

Artikel 10 Verfahrensverantwortliche

1.) Die Verfahrensverantwortliche im Sinne des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen, ist Dr. Renate Bernard, Mitarbeiterin in der Stabstelle des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften.

2.) Die Bestimmungen der gegenständlichen Ausschreibung zur Gewährleistung der Transparenz in allen Abschnitten des Verfahrens und die Kriterien und die Verfahren zur Ernennung der Prüfungskommissionen und des Verfahrensverantwortlichen erwachsen aus der Anwendung des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr.241, in geltender Fassung.

3.) Gemäß Art. 71 und 72 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12.11.2011, Nr. 183, ist der Verfahrensverantwortliche dazu verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der von den Bewerberinnen und Bewerbern gemäß DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 abgegebenen Eigenerklärungen durchzuführen.

Artikel 11 Bestimmungen zum Datenschutz

1.) Mit Bezug auf die Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003, "Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten", teilt die Freie Universität Bozen als Inhaberin der Daten des gegenständlichen Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für den Zweck dieses Auswahlverfahrens mittels elektronischer Datenverarbeitung bearbeitet und in Papierform archiviert werden.

distanza tra la scuola, ove la/il insegnante ha la sede di servizio o, rispettivamente, il domicilio, se più vicino, e la località dell'utilizzo. L'ammontare del rimborso forfetario mensile è stabilito nel seguente modo: da 10,1 fino a 30 km=€ 100,00.- lordi, da 30,1 fino a 50 km=€ 150,00.- lordi, da 50,1 fino a 70 km=€ 200,00.- lordi, oltre 70,1 km=€ 250,00.- lordi. Per la/il tutor coordinatore parzialmente esonerata/o dal servizio il rimborso forfetario mensile è rapportato al tempo parziale dell'esonero.

3) Per le spese di missione valgono le corrispondenti disposizioni applicate ai dipendenti dell'amministrazione di provenienza.

Articolo 10 Responsabile del procedimento

1) Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modifiche e integrazioni, responsabile del procedimento di cui al presente bando è Dr. Renate Bernard, collaboratrice del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione.

2) Le disposizioni del presente bando, atte a garantire la trasparenza di tutte le fasi del procedimento e i criteri e le procedure per la nomina delle commissioni di valutazione e dei responsabili del procedimento sono in attuazione della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni.

3) Ai sensi degli artt. 71 e 72 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e dell'art. 15 della legge 12.11.2011 n. 183 il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle autocertificazioni rese dalle/dagli aspiranti ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Articolo 11 Trattamento dei dati personali

1) Con riferimento alle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche ed archiviazione cartacea dei relativi.

2.) Die Bewerberinnen und Bewerber genießen die Rechte gemäß Artikel 7 des oben genannten Gesetzesvertretenden Dekrets, darunter auch das Recht auf Zugang zu sämtlichen Daten, die sie betreffen, sowie einige zusätzliche Rechte wie das Recht falsche, unvollständige oder unrechtmäßig eingeholte Informationen richtig zu stellen, zu erneuern, zu ergänzen oder zu löschen sowie sich aus legitimen Gründen gegen deren Bearbeitung entgegenzusetzen.

2) Gli aspiranti godono i diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di far aggiornare, rettificare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché di opporsi per motivi legittimi al loro trattamento.